



—— 轻松破译经典 · 轻松阅读经典

世界文学名著

The Hunchback of Notre-Dame

巴黎圣母院

[法] 雨果◎著 邹斌◎编译

轻经典 Light 轻阅读

Notre-Dame de Paris

巴黎圣母院

[法] 雨果 (著)

邹 斌 (编译)



图书在版编目 (CIP) 数据

巴黎圣母院 / (法) 雨果 (H ugo, V .) 著 ; 邹斌编译.
—北京 : 现代出版社, 2012.12

ISBN 978-7-5143-0821-1

I. ①巴… II. ①雨… ②邹… III. ①长篇小说—法国—近代—缩写 IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第271525号

作 者 邹 斌
责任编辑 李 鹏
出版发行 现代出版社
地 址 北京市安定门外安华里504号
邮政编码 100011
电 话 (010)64267325
传 真 (010)64245264
电子邮箱 xianda@cnpitc.com.cn
网 址 www.modernpress.com.cn
印 刷 北京市业和印务有限公司
开 本 700×1000 1/16
印 张 18
版 次 2013年1月第1版 2013年1月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5143-0821-1
定 价 35.80元

一 阅读引擎 —— 003

- 本书文学地位与历史影响 —— 004
- 本书历史背景图解 —— 006
- 本书作者生平图解 —— 008
- 本书人物图解 —— 010
- 本书故事图解 —— 012
- 本书地标物语 —— 014



二 阅读辅导 —— 017

三 原著阅读 —— 021

- 第一章 —— 022
- 第二章 —— 048
- 第三章 —— 073
- 第四章 —— 074
- 第五章 —— 084
- 第六章 —— 085
- 第七章 —— 121
- 第八章 —— 146
- 第九章 —— 182
- 第十章 —— 196
- 第十一章 —— 241

四 阅读体验 —— 273

- 一、语言品味 —— 274
- 二、情感体验 —— 275
- 三、角色体验 —— 276
- 四、感悟作品 —— 278
- 五、人生思考 —— 279

五 阅读拓展 —— 281

- 本书的阅读链接 —— 282
- 本书的文化链接 —— 284
- 本书的思想链接 —— 287

轻经典 Light 轻阅读



Notre-Dame de Paris

巴黎圣母院

[法] 雨果 (著)

邹 斌 (编译)



 中国出版集团
 现代出版社

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com

一

阅读引擎 —— 003

本书文学地位与历史影响 —— 004

本书历史背景图解 —— 006

本书作者生平图解 —— 008

本书人物图解 —— 010

本书故事图解 —— 012

本书地标物语 —— 014



二

阅读辅导 —— 017

三

原著阅读 —— 021

第一章 —— 022

第二章 —— 048

第三章 —— 073

第四章 —— 074

第五章 —— 084

第六章 —— 085

第七章 —— 121

第八章 —— 146

第九章 —— 182

第十章 —— 196

第十一章 —— 241

四

阅读体验 —— 273

一、语言品味 —— 274

二、情感体验 —— 275

三、角色体验 —— 276

四、感悟作品 —— 278

五、人生思考 —— 279

五

阅读拓展 —— 281

本书的阅读链接 —— 282

本书的文化链接 —— 284

本书的思想链接 —— 287



阅读引擎





作为浪漫主义文学的里程碑，小说最明显的标志就是善恶美丑的鲜明对照。

——翻译家 陈敬容



1



本书文学地位与历史影响



2



在文学界和艺术界的所有伟人中，雨果是唯一活在法兰西人民心中的伟人。

——法国作家
罗曼·罗兰



3



这是一块年代久远的巨石，一部庞大的作品。这是小说中的莎士比亚，是中世纪的史诗。

——法国诗人 拉马丁



4



作家们总喜欢根据自我观察把自己分裂成许多个部分的自我，结果在好几个主人公身上把自己精神生活的冲突具体地表现出来了。

——奥地利心理学家
弗洛伊德



5

浪漫主义既不是喜剧与滑稽的混合物，也不是不断地变换词汇，而是某种深刻得多的东西。它是本世纪的一种精神，是一种不满，是一种不安，是一种人与世界的冲突。

——法国传记作家
安德烈·莫洛亚



6

作为一个讲坛和诗人，他像暴风一样轰响在世界上，唤醒人心中一切美好的事物……他教导所有人爱生活、美善、真理和法兰西。

——前苏联无产阶级作家
高尔基





本书历史背景图解

法兰西拿破仑称帝，法兰西第一帝国开始

1804

1812
拿破仑侵俄失败

热月政变 1794

1800

拿破仑被流放厄尔巴岛

1814

1799
拿破仑发动雾月政变

路易十六继位

1774

1789 ● 法国三级会议召开；民众攻占巴士底狱，法国大革命爆发；制宪议会通过《人权宣言》

1789

1791 ● 制宪议会颁布法国第一部宪法，法国成为君主立宪制国家

1791

1792

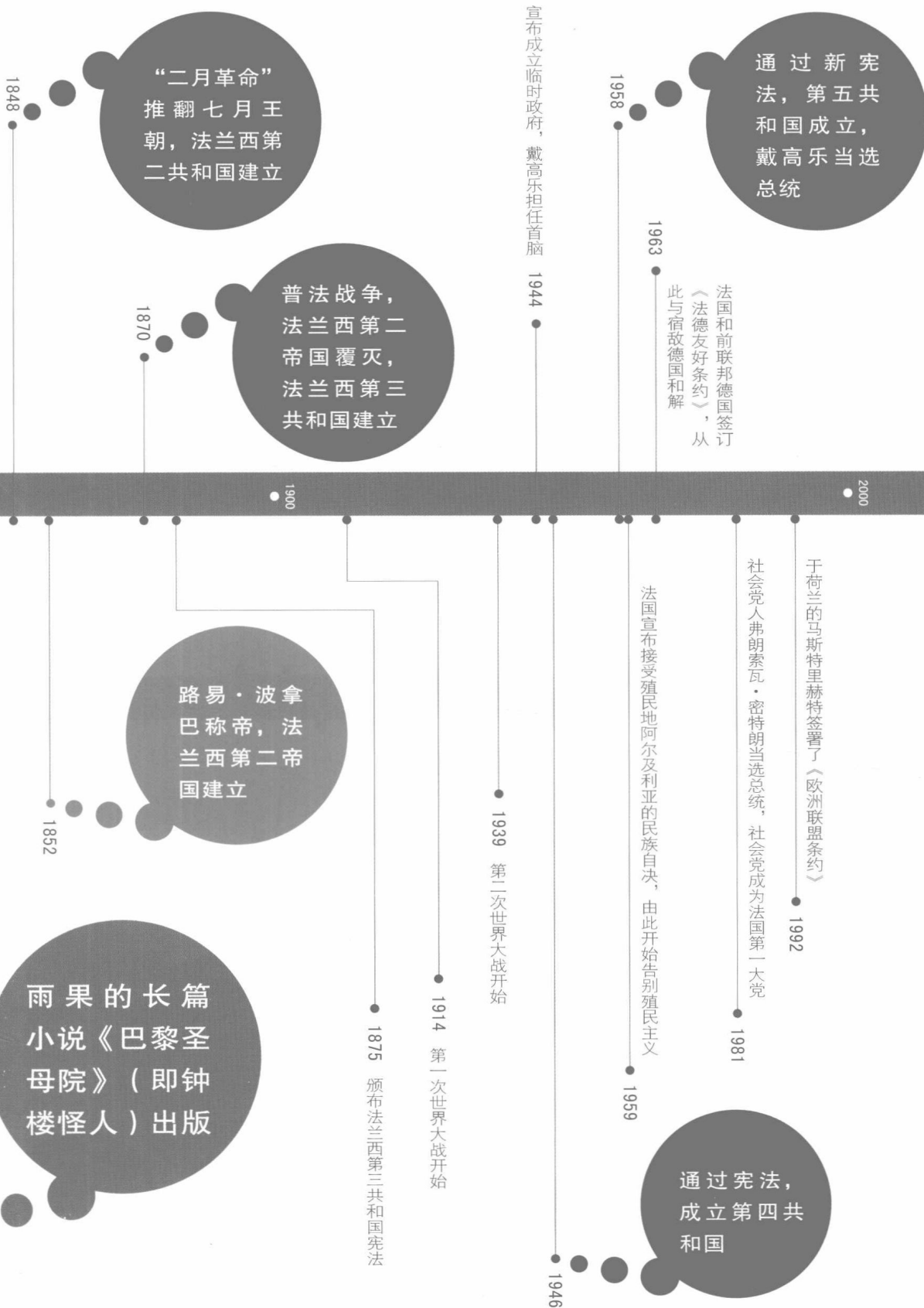
1793 ● 路易十六以叛国罪被处死；雅各宾派掌权；罗伯斯庇尔推行恐怖政策

1793

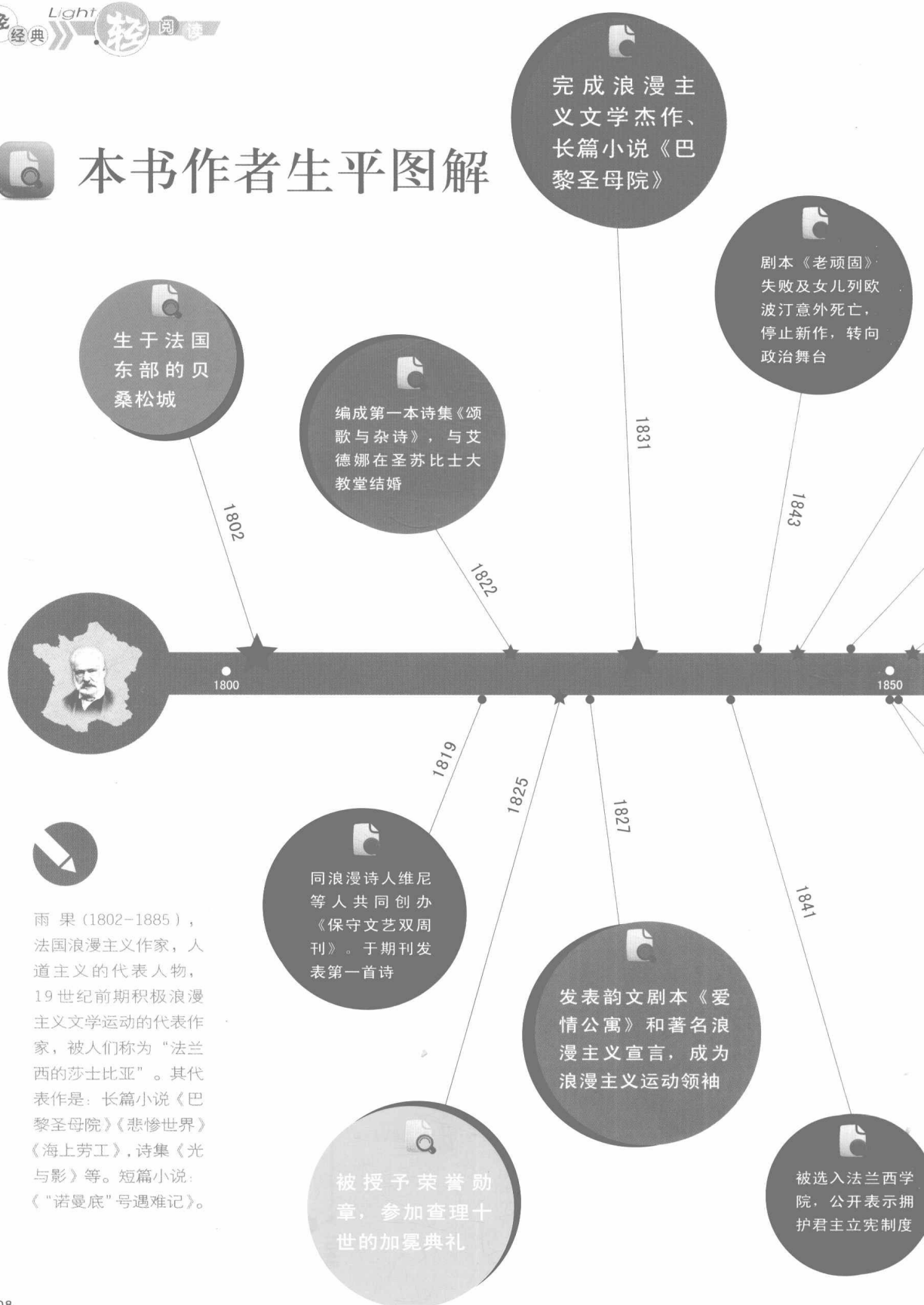
法兰西第一共和国建立

1815 ● 拿破仑兵败滑铁卢，被流放圣赫勒拿岛，第一帝国结束

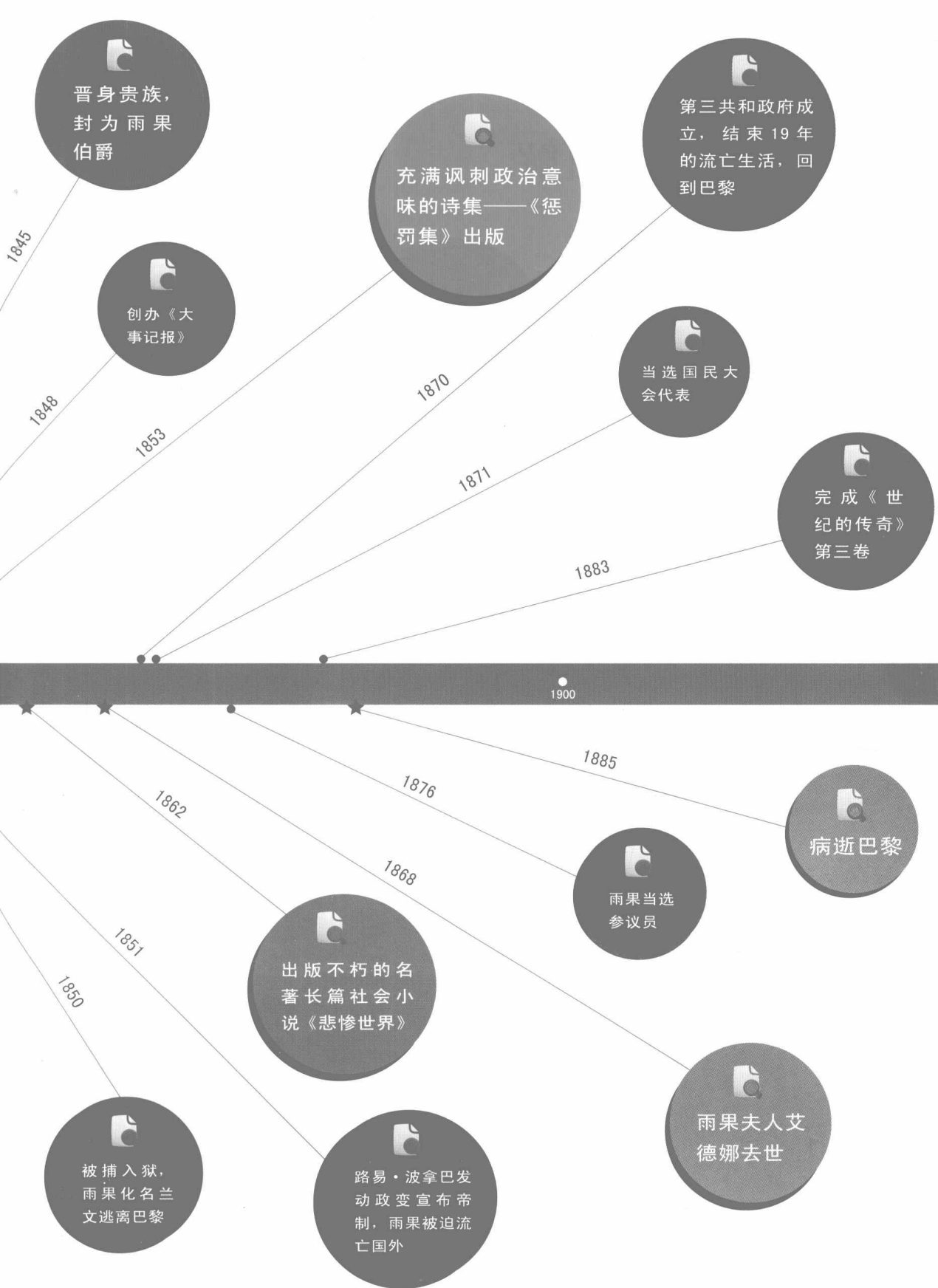
1815



本书作者生平图解



雨果(1802-1885)，法国浪漫主义作家，人道主义的代表人物，19世纪前期积极浪漫主义文学运动的代表作家，被人们称为“法兰西的莎士比亚”。其代表作是：长篇小说《巴黎圣母院》《悲惨世界》《海上劳工》，诗集《光与影》等。短篇小说：《“诺曼底”号遇难记》。





本书人物图解



小山羊——加里，爱斯梅拉达的“宠物”

克洛德·弗罗洛——
副主教，卡西莫多
养父，疯狂地爱着
爱斯梅拉达

爱斯梅拉达——埃及流浪姑娘，在广场带着小山羊卖艺跳舞为生，皮埃尔·甘果瓦的名义妻子（她是为了救误入他们“流浪王国”的甘果瓦才与之结成名义夫妻的），深爱弗比斯

弗比斯·德·夏托佩尔——弓箭卫队长，德·贡德洛里埃的未婚夫，他欺骗了爱斯梅拉达的感情，玩弄了她后放手不管

皮埃尔·甘果瓦——
巴黎落魄诗人，副
主教弗罗洛的门生，
爱斯梅拉达的名义
丈夫

卡西莫多——敲钟人，弗罗洛养子，爱着爱斯梅拉达，心地善良圣洁但却是个奇丑无比的怪人

约翰——克洛德·弗罗洛副主教的弟弟

雅克·科珀诺尔——商人，一个卖袜子的

雅克·夏尔莫吕——宗教法庭检察官

孚勒尔·德·丽丝——弗比斯未婚妻，阿洛伊丝·德·贡德洛里埃夫人的女儿

阿洛伊丝·德·贡德洛里埃夫人——前王室弓箭队军官的寡妇，贵妇人，孚勒尔·德·丽丝的母亲

居第尔——圣母院隐修士，爱斯梅拉达的亲生母亲

克洛潘·特鲁伊甫——遭人歧视的外来移民，爱斯梅拉达的老乡。后来成为流浪者的领袖

注：此图谱为本书主要人物。

本书故事图解



主人公卡西莫多是一个弃儿，生来就畸形：独眼、驼背、跛足。埃及人偷偷地拿他换走了一个妇女的小女儿阿涅。巴黎圣母院的副主教克洛德收养了卡西莫多，在成年后让他在圣母院里当敲钟人。由于长年敲钟，他的耳朵又被震聋了。卡西莫多忠于职务，对副主教极为崇敬，唯命是从。

一个节日的晚上，副主教指使卡西莫多去抢埃及少女爱斯梅拉达，被国王卫队撞上，队长弗比斯救下少女。次日卡西莫多被判了刑，在格雷勿方场鼓台下被鞭打示众。卡西莫多痛苦万分，要求喝水。副主教看见后悄悄溜走，埃及少女却大胆地送水给受刑的卡西莫多喝。可怜的敲钟人从此对她感激不尽。

原来埃及少女正是被流浪人偷走的阿涅。她年轻、美丽，能歌善舞。节日晚上被卫队长弗比斯救下来以后就爱上了他，约定相会。这事被副主教得知，跟踪弗比斯，藏在他们幽会的地方，并在弗比斯和爱斯梅拉达互诉爱慕时，用匕首刺伤弗比斯，自己溜走。吓昏过去的爱斯梅拉达被逮捕，法庭控诉她以妖术谋害国王侍卫的罪名，又用酷刑逼她认罪，从而判处她绞刑。

在狱中副主教一再向爱斯梅拉达表示，只要她肯爱他就能免死。但少女坚定地爱着弗比斯，副主教恼羞成怒，宣布执行绞刑。行刑的前一天，卡西莫多冲出来抱起少女跨进圣母院，卡西莫多把爱斯梅拉达藏在最高塔楼的小房间里，并守卫在她的房门口，对她百般爱护。不久副主教找到了这个藏身之地，夜间潜入室内，想强奸少女，被守卫的卡西莫多发现未遂。

流浪人得知爱斯梅拉达被毫无理由地判处死刑，都非常愤怒，他们各自武装起来，一路冲向法院，一路包围巴黎圣母院。但热爱埃及女郎的卡西莫多，因为是聋子，误以为他们是来追捕她的敌人，在教堂顶上抛下用来修理房屋的各种建筑材料，造成流浪人的大量伤亡。国王路易十一虽然不喜欢宗教势力，但又惧怕人民起来，派出军队去镇压。副主教趁机骗走爱斯梅拉达，把她拖到鼓台前，逼她选择：或者上绞台，或者答应爱他，然而少女却宁死不屈。

副主教把她拖到“老鼠洞”前，叫修女居第尔抓住她，自己跑去喊卫队。在此期间，两人互相发现了对方的随身携带的一只绣花小鞋，于是母女相会。修女砸断铁窗栏，把女儿藏进“老鼠洞”，这时被副主教喊来的监狱长和卫队包围了“老鼠洞”。母爱使居第尔产生了力量和智慧，她骗过了他们，使他们相信埃及少女已经逃走。但是当爱斯梅拉达听到弗比斯的名字时，忍不住冲出窗口，暴露了自己。于是母女被带到刑场，女儿上绞架，母亲惨死在绞架下面。

太阳升起来了，所有巴黎城中的建筑物顶都像同时着了火一般绯红。穿白衣服的爱斯梅拉达脖子上套着一个绳结，在空中摇晃。悲痛のカ西莫多看透了副主教的丑恶灵魂，把他从塔楼上推了下去，当场死亡。两年后，有人发现了两具连在一起的尸骨，其中一具是个畸形的男尸，怀里紧紧地抱着一具女尸。在人们把他和他抱着的那具女尸分开时，尸骨便化作了灰尘。